



財團法人國際合作發展基金會
International Cooperation and
Development Fund

11157台北市士林區天母西路62巷9號12~15樓
12~15F, No. 9, Lane 62, Tien Mou West Rd.
Taipei 11157, Taiwan
Tel: 886-2-2873-2323
Fax: 886-2-2876-6466~7
www.icdf.org.tw

國合會 107 年度「海外服務工作團」

馬紹爾(翻譯)及史瓦帝尼(電機教學)長期志工報名簡章

財團法人國際合作發展基金會(國合會)海外服務工作團自民國 85 年開辦，派遣符合夥伴國家需求之志工赴駐地服務，迄今共計已派遣 729 人次遠赴 39 個國家服務。

招募說明

- 報名時間：即日起開始
- 派遣國家：馬紹爾、史瓦帝尼
- 預定派遣時間：通過面試後，於 1-2 個月後派遣
- 服務內容：依各需求而定
- 服務期程：1 年
- 派遣人數：預定招募馬紹爾翻譯志工 1 人及史瓦帝尼電機教學志工 2 人(依甄選成績總分擇優錄取，倘成績未達標準即不足額錄取)
- 本會提供之支持：服務前教育訓練、國內體檢、赴離任最直接航程經濟艙來回機票乙張、生活津貼、海外醫療及急難救助保險等，另由海外合作單位提供住宿。
- 報名資格：
 - (1) 基本資格：
 - (a) 具有中華民國國籍。
 - (b) 年齡：20 歲以上、65 歲以下¹。
 - (c) 學(經)歷：國內外大專畢業，或具 5 年(含)以上相關工作經驗(註：在學者於派遣前取得畢業證書即可，惟須提供在學證明)。
 - (d) 男性須役畢或免役。
 - (2) 專業資格：依各招募項目說明為準

報名及派遣程序

一、報名方式及流程說明：

1. 請至本會海外志工入口網完成報名，網址如下：

¹ 配合本會現行志工壽險及意外險投保標準

http://web.icdf.org.tw/ICDF_VOLUNTEERS/PubVT

2. 註冊成為會員並點選入口網左方「會員資料」填寫個人報名資料。
3. 點選「最新消息」中之招募訊息，選擇合乎個人條件及興趣之項目，完成報名程序。

二、報名前強烈建議預先準備下列資料，以減少您填寫報名系統之時間：

- 中、英文履歷及自傳（自傳約 500 字左右）
- 身分證正反面電子檔、護照個人完整資料頁電子檔
- 男性須檢附退伍令或免役證明電子檔
- 最高學歷畢業證書電子檔
- 105 年 10 月後取得之語文檢定成績單電子檔（語言能力要求詳如表一；倘無語文檢定證明，可參加本會舉辦之外語筆試作為語言能力證明）
- 工作/志願服務經驗相關證明文件電子檔（倘有可選擇繳交）
- 證照資格或相關訓練證明電子檔（倘有可選擇繳交；具國家專門職業級技術人員考試證書、職訓局證照，或相關專業研修課程結業證明等尤佳）

三、審查流程：

志工招募審查分兩階段，第一階段為報名資料書面審查，第二階段為面試甄選（含外語口試），通過書面審查者將另行通知參加面試，說明如下：

1. 書面審查：本會將於報名截止後進行書面審查，檢視報名資格並參酌報名資料完整度，另行通知合格者參加面試甄選。
2. 面試甄選：書面審查合格者將通知參加面試，本階段含以下兩項測驗內容²：
 - (1) 綜合面試(需達 70 分以上)
 - (2) 外語口試(需達 70 分以上)：英文為必要之口試科目。

四、結果公布：

通過面試甄選者，本會將依據各駐在國需求進行遴選作業，並在網站公佈志工候選人名單。

五、本會保留招募變動之權利。

六、倘對以上報名資訊有問題，請電郵本會志工小組信箱: tov@icdf.org.tw，或於上班日電洽本案聯絡人：02-2873-2323 馮小姐（分機 310）

表一、語言能力說明

測驗類別	成績標準
英語能力測驗（FLPT）	聽力、用法、字彙與閱讀總分150分以上

² 倘無法提供符合本會規定之相關語言能力證明者，則當天須參加外語筆試

西語FLPT	聽力、用法、字彙與閱讀總分150分以上
DELE 西班牙語言檢定考試	A2 等級以上
托福電腦化測驗(iBT)	75分以上
國際英文語文測試 (IELTS)	4.5分以上
全民英語能力檢定(GEPT)	中級以上(含初試及複試)
傳統多益測驗 (TOEIC)	聽讀550分以上
新版多益測驗 (TOEIC)	聽讀均為275分以上
劍橋大學英語認證(BULATS)	ALTE Level 2
<p>◎其它官方語文考試檢定請直接附上成績單，本會保有評估之權力。</p> <p>◎報名時未有語言成績證明文件或證明文件已過期者，可於面試甄選當日參加本會所舉辦之語言能力測驗，通過測驗者視為合格。</p>	

註：報名者可提供以下任一語言能力證明文件：

- (1) 成績證明：須提供 **2 年內** 取得 (105 年 10 月 1 日以後取得) 之語言檢定成績單，成績分數對照標準如上表 (**未達標準或文件過期者視為無效證明，請勿提供**)。
- (2) 就讀國外大學以上學歷之畢業證書，且證書須於 2 年內取得 (105 年 8 月 1 日以後取得)。
- (3) 報名時無上述證明文件或文件已過期者，可於面試甄選當天參加本會語言能力測驗

馬紹爾



※資料來源：外交部領事事務局、經濟部投資業務處、國合會歷屆志工編寫之駐地手冊

- **地理位置及氣候**：馬紹爾位於位於太平洋中西部，由兩列大致平行之 24 個環礁 (Atoll) 及 5 個小島組成，東部為日出列島 (Ratak Chain)，西部為日落列島 (Ralik Chain)。面積 181 平方公里；全境屬海洋性熱帶氣候，終年氣溫炎熱，雨量豐沛，年平均溫度為攝氏 30 度。
- **語言**：當地主要語言為英語及馬紹爾語。
- **治安**：治安大抵尚可，惟須避免夜間外出。
- **生活**：馬國人口約 7.2 萬人。多數內向拘謹，初次見面，多加觀察，舉止有禮、態度保守為宜。所有民生物資均仰賴進口，故物價較為昂貴，約為臺灣 2 至 3 倍價格，另生鮮蔬果較為缺乏。餐廳數量不少，約有接近 20 間，涵蓋中式、西式和馬紹爾當地料理。

編號	需求單位	服務項目	服務內容	需求人數	服務期程	領域	期望具備能力/知識/特質	語言要求	學歷要求	工作資歷	備註
1	馬紹爾檢察總署	翻譯	1.提供法庭民、刑事案件等中文翻譯服務 2.提供法律或行政文件中文翻譯服務	1	1年	特殊	1.法律相關科系畢業尤佳 2.英文聽說讀寫流利 3.2年以上翻譯相關經驗	高階英語	大學	1-3年	長期志工 週末偶爾需配合工作

史瓦帝尼(原史瓦濟蘭)



※資料來源：外交部領事事務局、國合會歷屆志工編寫之駐地手冊

- **地理位置及氣候**：史瓦帝尼為位於非洲南部之內陸國，北、西、南為南非所包圍，東面與莫三比克相鄰。氣候屬南半球亞熱帶型，年雨量約 900 公釐，每年 9 月至翌年 3 月為雨季。
- **語言**：英語為官方語言，一般社會大眾語言為史瓦濟語(Siswati)，兩者皆為官方語言。
- **治安**：史國治安狀況尚稱良好，惟近年來受鄰國南非及莫三比克犯罪率升高影響，以及失業率近 40%，偶有搶劫、闖入住宅竊劫等犯罪情事。
- **生活**：總人口約 129 萬，主要族裔是史瓦濟族人。史國生鮮蔬果、海鮮類、罐頭及日常用品多數自南非進口，供給大致無缺，然種類式樣較少、價格較高。

編號	需求單位	服務項目	服務內容	需求人數	服務期程	領域	期望具備能力/知識/特質	語言要求	學歷要求	工作資歷	備註
2	史瓦帝尼教育部	電機教學	於史瓦濟蘭科技大學進行授課及協助相關教學活動	2	1年	教育	1.具電機工程碩士學位 2.曾修習中學教師教育學程中，並獲頒教師證書者佳。 3.具指導工作經驗者佳。	高階英語	碩士	1-3年	長期志工 1.需求為2人。 2.週末偶爾需配合工作。